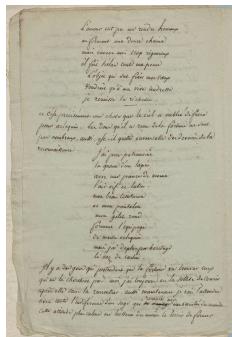


## [Scène première. Arlequin entre en scène...], folio 28\_A

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



### Informations sur cette page

Date [1751-1815]

Langue Français

Source Archives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

Éditeur Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales Fiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Transcriptions

Transcription diplomatique

en formant une douce chaîne  
mais envers moi trop rigoureux  
il fait hélas toute ma peine  
L'objet qui sut fixer mes vœux  
voudrait qu'à ma vive tendresse  
je réunisse la richesse.

L'amour eut pu me rendre heureux

et c'est précisément une chose que le ciel a oublié de faire pour arlequin. Les dons

qu'il a reçu de la fortune ne sont pas nombreux, aussi, est-il quitte envers elle des devoirs de la reconnaissance.

J'ai pour patrimoine  
la queue d'un lapin  
avec une pance de moine  
l'air vif et lutin.  
mon beau ceinturon  
et mon pantalon  
mon gilet rond  
forment l'équipage  
de maître arlequin  
mais j'ai de plus par héritage  
le nez de carlin.

Il y a des gens qui prétendent que la fortune va trouver ceux qui ne la cherchent pas. moi, j'ai toujours eu la sottise de courir après elle sans la rencontrer. aussi maintenant je vais l'attendre avec toute l'indifférence d'un sage qui ~~se dégage des renoncements aux~~ vanités du monde. cette attitude plus calme me laissera du moins le loisir de former

## Transcriptions

Transcription modernisée                    *L'amour eût pu me rendre heureux*  
*En formant une douce chaîne.*  
*Mais envers moi trop rigoureux*  
*Il fait hélas toute ma peine.*  
*L'objet qui sut fixer mes vœux*  
*Voudrait qu'à ma vive tendresse*  
*Je réunisse la richesse.□*

Et c'est précisément une chose que le ciel a oublié de faire pour Arlequin. Les dons qu'il a reçus de la fortune ne sont pas nombreux, ; aussi est-il quitte envers elle des devoirs de la reconnaissance.

*J'ai pour patrimoine  
La queue d'un lapin  
Avec une panse de moine  
L'air vif et lutin.  
Mon beau ceinturon  
Et mon pantalon,  
Mon gilet rond  
Forment l'équipage  
De maître Arlequin.  
Mais j'ai de plus par héritage  
Le nez de carlin.*

Il y a des gens qui prétendent que la fortune va trouver ceux qui ne la cherchent pas. Moi, j'ai toujours eu la sottise de courir après elle sans la rencontrer. Aussi maintenant je vais l'attendre avec toute l'indifférence d'un sage qui renonce aux vanités du monde. Cette attitude plus calme me laissera du moins le loisir de

former

## Informations sur le fichier

Nom original : AD53\_0017J\_013\_0028\_A.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 0.61 Mo

Dimensions : 1757 x 2597 px

## Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), [Scène première. Arlequin entre en scène.], folio 28\_A, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 13/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/508>

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 14/01/2021